

I vestiti di Elena

Elena ha molti vestiti. Il suo armadio, anche se è molto grande, è pieno.

Nell'armadio **ci sono molti vestiti**, due sono da sera; ci sono anche tre cappotti, due sportivi e uno elegante.

Elena ha diverse giacche e gonne, **sette paia di pantaloni** e molti maglioni.

Nei cassetti del cassetto Elena **tiene** la biancheria intima, le mutandine, i reggiseno, le calze e i calzini e molte altre cose.

La mattina quando **si veste** Elena è sempre indecisa, **ha bisogno di molto tempo**, non sa mai cosa mettersi.

Одежда Елены

У Елены много одежды. Ее шкаф, несмотря на то, что он очень большой, полон.

В шкафу много платьев, два вечерних, есть также три пальто, два спортивных и одно элегантное. У

Елены есть различные пиджаки и юбки, 7 пар брюк и много свитеров.

В ящиках комода Елена держит нижнее белье, трусы, лифчики, чулки, носки и много других вещей.

Утром, когда Елена одевается, она всегда нерешительна, ей нужно много времени, она никогда не знает, что надеть.

sette paia di pantaloni

В итальянском языке имеется небольшая группа существительных, которые сохранили латинское окончание множественного числа -а. Эти существительные в единственном числе оканчиваются на -о и относятся к мужскому роду, во множественном числе они получают окончание -а и относятся к женскому роду:

un dito – палец le dita - пальцы, L'uovo - le uova - яйцо - яйца, Il paio - le paia - пара - пары, Il riso - le risa - смех – смешки

Очень много таких исключений находится на "теле человека". Например:

Il braccio (рука до запястья) – le braccia (руки).

il ciglio - le ciglia (ресницы)

il ginocchio - le ginocchia (колени)

il labbro - le labbra (губы)

Часть существительных, относящихся к указанной группе, могут иметь две формы множественного числа: форму на -а и форму на -і. Различие в форме ведет, как правило к различию в значении:

il muro - стена

i muri - стены

le mura – городские стены

ci sono molti vestiti

Глагол esserci (иметься, находиться) выступает в двух формах: c'è (есть, имеется - для единственного числа) и ci sono (там есть, имеются - для множественного числа).

Значение глагола соответствует английскому **there is/there are** и французскому **il y a**.

Глагол состоит из наречной частицы **ci** – «здесь», «там» и **essere** в 3 лице единственного или множественного числа:

Ci + e` = c'è - здесь (есть, имеется), там:

In questa Università c'è uno studente italiano. - В этом университете учится (имеется) итальянский студент.

In questa Università ci sono studenti italiani. - В этом университете учатся (имеются) итальянские студенты.

C'è/ci sono следует отличать от **e`** и **sono** в роли глагола-связки. Сравните:

C'è un libro russo. - Здесь есть русская книга.

E` un libro russo. - Это русская книга.

Запомните случаи, когда без c'è/ci sono обойтись нельзя:

- если в начале предложения стоит обстоятельство (места, времени и т.д.) :

A Mosca c'è la famiglia di Alessandro - В Москве живет семья Алессандро.

Когда обстоятельство оказывается после подлежащего, **c'è/ci sono** не употребляется:

La famiglia di Alessandro e` a Mosca. - Семья Алессандро (находится) в Москве.

- в вопросе или восклицании после слов

quanto (a, i, e) – сколько,

chi – кто,

che (cosa) - что

(два последних присоединяют глагольную форму 3 лица единственного числа) :

Quanti studenti ci sono a Mosca?(!) - Сколько в Москве студентов?(!)

Chi c'è qui? - Кто здесь?

Che cosa c'è in questa stanza? - Что в этой комнате?

НО: сравните по смыслу:

Che cosa c'è qui? - Что (имеется) здесь?

Che cos'è questo? - Что (есть) это?

В нашем перечне не случайно отсутствует вопросительное слово Dove? – где?

Употребление **c'è/ci sono** в вопросе после Dove? – грубая ошибка:

Dove sono i libri di Paolo?

Фактически оборот указывает на наличие одного предмета где-либо:

C'è una grossa novità - есть большая новость

In camera c'è un tavolo. В комнате есть (имеется) стол.

A Mosca c'è la Piazza Rossa – В Москве есть Красная площадь.

или же нескольких предметов (тогда используем глагол essere в 3-м лице множественного числа

Su questo tavolo ci sono due matite. На этом столе два карандаша.

Оборот **c'è, ci sono** стоит обычно в начале предложения, и предшествовать ему может только обстоятельство места:

Ci sono molti libri in questa camera. (= In questa camera ci sono molti libri.) – В этой комнате много книг .

Обратите внимание на перевод предложений типа «Книга лежит на столе» и «На столе лежит книга».

Разница здесь в том, что в одном предложении подлежащее стоит в начале и в нем говорится о том факте, что книга лежит именно на столе, а не где-нибудь еще. В этом случае предложение переводится с

помощью глагола **essere** :

Il libro è sul tavolo.

В другом случае описывается содержимое поверхности стола, то что на нем находится и предложение составляется с помощью оборота **c'è (ci sono)** :

Su questo tavolo c'è un libro.

После оборота **c'è (ci sono)** существительное обычно употребляется с неопределенным артиклем.

tiene

Глагол venire неправильный, однако по такой же схеме спрягается целый ряд глаголов. Общей их характеристикой будет буква g, появляющаяся между основой и окончанием в 1-м лице единственного числа и в 3-м множественного. Так что и учить их лучше разом. Посмотрим:

Venire (приходить): vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono;

Tenere (держать): tengo, tieni, tiene, teniamo, tenete, tengono;

Salire (подниматься): salgo, sali, sale, saliamo, salite, salgono;

Valere (стоить): valgo, vali, vale, valiamo, vate, valgono;

Rimanere (оставаться): rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono;

Porre (класть): pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono;

Raccogliere (собирать): raccolgo, raccogli, raccoglie, raccogliamo, raccogliete, raccolgono;

Spegnere (гасить): spengo, spegna, spegne, spegniamo, spegnete, spengono;

Togliere (убирать): tolgo, toglia, toglie, togliamo, togliete, tolgono;

Scegliere (выбирать): scelgo, scegli, sceglie, scegliamo, scegliete, scelgono;

si veste

Возвратные глаголы указывают на то, что обозначаемое ими действие направлено на его производителя, как бы возвращается к нему:

I treni si fermano – Поезда останавливаются

Marco si veste — Марко одевается (то есть одевает себя). То есть в нашем распоряжении имеются 2 глагола – vestire (одевать) и vestirsi (одеваться) и если я скажу «Marco veste», получится, что он кого-то одевает, но не себя. Поэтому так важно не забывать про частичку, которая, в отличие от русского (возвратные глаголы в русском языке заканчиваются на частичку –ся), будет меняться вместе с формой глагола.

Посмотрим, как это получается на практике на примере глаголов трех разных спряжений

	Alzarsi (вставать, подниматься)	Nascondersi (прятаться)	Vestirsi (одеваться)
Io	mi alzo	mi nascondo	mi vesto
Tu	ti alzi	ti nascondi	ti vesti
lui/lei/Lei	si alza	si nasconde	si veste
Noi	ci alziamo	ci nascondiamo	ci vestiamo
Voi	vi alzate	vi nascondete	vi vestite
Loro	si alzano	si nascondono	si vestono

То есть мы просто спрягаем глагол как обычно, но не забываем ставить перед ним соответствующую частичку, иначе можно поменять смысл коренным образом.

Enrico alza – Энрико поднимает (что-то, например la borsa – сумку)

Enrico si alza – Энрико встает, поднимается (утром, с кровати).

Надо иметь в виду, что не всегда русские возвратные глаголы совпадают с итальянскими, вот, например:

возвращаться - tornare

оставаться - rimanere

засыпать - addormentarsi

Возвратные глаголы могут иметь значение взаимного действия двух или более производителей действия:

Si salutano — они здороваются (приветствуют друг друга)

Ci guardiamo — мы обмениваемся взглядом (смотрим друг на друга)

ha bisogno di molto tempo

Фразы «мне нужно», «нам нужно» переводятся на итальянский язык с помощью конструкции **avere bisogno di...** После этой конструкции может стоять как глагол (в инфинитиве) так и существительное:

Ho bisogno di te – Ты нужна мне. (Ты нужен мне).

Abbiamo bisogno di molte cose – Нам много чего нужно.

Marco ha bisogno di finire questo lavoro – Марко нужно закончить эту работу.

Не путайте! Для перевода безличных «предложений-лозунгов» типа «нужно работать», «нужно учиться» используется безличный оборот *bisogna fare*:

bisogna lavorare, bisogna studiare.